

Contractul International Passport Advantage

În baza acestui Contract, Clientul poate comanda Produse Eligibile de la IBM. Detaliile privind Produsele Eligibile sunt furnizate în Anexe, Descrierile de Serviciu, Termenii de Utilizare și Documentele Tranzacționale, numite colectiv Documente Tranzacționale. Acest Contract și Documentele Tranzacționale aplicabile reprezintă acordul complet privind tranzacțiile în baza cărora Clientul achiziționează Produsele Eligibile. Compania Inițiatore a Clientului (identificată și ca Locația Inițiatore în Formularul de Înscrisere Passport Advantage) și Compania Inițiatore IBM care acceptă comenzile Companiei Inițiatore a Clientului sunt de acord să coordoneze administrarea acestui Contract în cadrul Întreprinderilor lor respective, care includ entitățile legale aflate în situația de a deține, a fi deținute de sau a fi în proprietate comună cu Compania Inițiatore, într-o proporție de peste 50%. Compania Inițiatore a Clientului este responsabilă pentru asigurarea conformității cu termenii în toate locațiile Clientului cărora le-a fost alocat un Număr de Locație Passport Advantage (Locațiile) în baza acestui Contract. Dacă apare un conflict, Documentul Tranzacțional prevalează asupra termenilor acestui Contract.

1. General

1.1 Acceptarea Termenilor

Compania Inițiatore a Clientului și fiecare dintre companiile participante din Întreprinderea sa acceptă acest Contract prin trimiterea unui Formular de Înscrisere la IBM International Passport Advantage către IBM sau revânzătorii aleși de Client. Acest Contract devine aplicabil la data la care IBM vă acceptă comanda inițială în baza acestui Contract (Data Efectivă) și rămâne în vigoare până când este terminat de Compania Inițiatore a Clientului sau de Compania Inițiatore IBM în baza acestui Contract.

Un Produs Eligibil devine subiect al acestui Contract atunci când IBM acceptă comanda Clientului prin: i) trimiterea către Client a unei facturi sau a Dovezii Dreptului de Utilizare (PoE), incluzând nivelul de utilizare autorizată, ii) asigurarea disponibilității Programului sau IBM SaaS, iii) livrarea Dispozitivului sau iv) furnizarea suportului, serviciului sau soluției.

1.2 Modificări ale Termenilor Contractului

Deoarece acest Contract poate fi aplicat în viitor pentru multe comenzi, IBM își rezervă dreptul de a-l modifica, în urma trimiterii către Client, cu cel puțin trei luni înainte, a unei notificări scrise. Modificările nu sunt retroactive; ele sunt aplicate, începând cu data efectivă, numai pentru noile comenzi și reînnoiri. Clientul acceptă modificările prin plasarea noilor comenzi după data efectivă a modificării sau prin permiterea reînnoirii tranzacțiilor după primirea notificării privind modificarea. Cu excepția cazului în care se specifică altceva în acest Contract, toate modificările trebuie să fie scrise și semnate de ambele părți.

1.3 Plata și Taxele

Clientul este de acord să plătească toate tarifele aplicabile specificate de IBM, tarifele pentru utilizarea în exces a autorizațiilor, orice taxe vamale sau alte taxe, impozite sau onorarii impuse de orice autoritate ca urmare a achizițiilor Clientului în baza acestui Contract, precum și orice penalități de întârziere la plată. Sumele devin scadente la primirea facturii și se plătesc în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii, într-un cont specificat de IBM. Serviciile pentru care plățiți anticipat trebuie să fie utilizate în perioada aplicabilă. IBM nu acordă credite sau rambursări pentru plățile anticipate, tarifele unice sau alte tarife deja scadente sau plătite.

Clientul este de acord: i) să plătească taxa de redevență direct la entitatea guvernamentală corespunzătoare specificată de lege; ii) să trimită la IBM un certificat de taxă din care să reiasă efectuarea plății; iii) să plătească către IBM numai suma netă după taxe; și iv) să coopereze cu IBM în vederea găsirii unei derogări sau reduceri pentru aceste taxe și să completeze și să prezinte cu promptitudine documentele relevante.

1.4 Parteneri de Afaceri IBM și Revânzători

Partenerii de Afaceri IBM și revânzătorii sunt independenți față de IBM și își determină unilateral prețurile și termenii. IBM nu este responsabil pentru acțiunile, omisiunile, declarațiile sau ofertele lor.

1.5 Răspundere și Despăgubiri

Întreaga răspundere IBM pentru toate pretențiile legate de acest Contract nu va depăși daunele directe efective cauzate de Client până la suma plătită (dacă sunt recurente, se aplică tarifele pe 12 luni) pentru produsul sau serviciul care este subiectul reclamației, indiferent de baza reclamației. Această limită se aplică colectiv pentru IBM, filialele, contractorii și furnizorii săi. IBM nu va fi răspunzător pentru daune speciale, incidentale, exemplare, indirecte sau cu consecințe economice sau pentru pierderea profitului, activității, venitului, reputației sau economiilor.

Sumele următoare, dacă o parte le datorează în mod legal, nu sunt subiect al limitării de mai sus: i) plățile către o terță parte menționate în paragraful de mai jos; ii) daunele pentru vătămare corporală (inclusiv decesul); iii) daunele aduse bunurilor mobile și imobile; și iv) daunele care nu pot fi limitate în baza legilor aplicabile.

Dacă o terță parte emite vreo pretenție împotriva Clientului, susținând că un Produs IBM achiziționat în baza acestui Contract încalcă un brevet sau un drept de copyright, IBM va apăra Clientul împotriva reclamației respective și va plăti sumele stabilite de o instanță prin hotărâre definitivă împotriva Clientului sau incluse într-o înțelegere aprobată de IBM, cu condiția ca, fără întârziere, Clientul (i) să notifice IBM în scris cu privire la reclamație, (ii) să furnizeze informațiile solicitate de IBM și (iii) să permită ca IBM să controleze și să coopereze în mod rezonabil la, apărare și înțelegere, inclusiv eforturile de diminuare a efectelor.

IBM nu are nicio responsabilitate pentru reclamațiile care au la bază, în totalitate sau parțial, Produse Non-IBM, articole care nu sunt furnizate de IBM sau orice încălcări ale legii sau ale drepturilor terțelor părți cauzate de conținutul, materialele, proiectele sau specificațiile Clientului sau utilizarea unei versiuni sau ediții vechi a unui Produs IBM atunci când reclamația de încălcare a drepturilor ar fi putut fi evitată prin utilizarea versiunii sau ediției curente. Fiecare Program Non-IBM este guvernat de termenii contractului de licențiere pentru utilizatorul final al terței părți care îl însoțește. IBM nu este parte în contractul utilizatorului final al terței părți și nu-și asumă nicio obligație care decurge din el.

1.6 Principii Generale

Părțile nu vor dezvălui informații confidențiale fără un contract de confidențialitate semnat separat. Dacă se face schimb de informații confidențiale, contractul de confidențialitate este integrat în și subiect al acestui Contract.

IBM este un contractor independent, nu agentul, partenerul sau reprezentantul Clientului, și nu va realiza niciuna dintre obligațiile de reglementare care îi revin Clientului și nu-și asumă nicio responsabilitate privind afacerea sau operațiile Clientului. Fiecare parte stabilește alocarea personalului și contractorilor săi, modul în care aceștia acționează, cum sunt controlați și retribuiți lor.

Clientul este responsabil pentru obținerea tuturor permisiunilor necesare pentru utilizarea, furnizarea, stocarea și procesarea conținutului, precum și pentru servicii, întreținere și suport, și îi acordă IBM permisiunea de a face la același lucru. Unele porțiuni ale conținutului Clientului pot face obiectul unor reglementări guvernamentale sau pot necesita măsuri de securitate suplimentare față de cele specificate de IBM pentru o ofertă. Clientul nu va introduce și nu va furniza un astfel de conținut, decât dacă IBM, în prealabil, și-a dat acordul în scris pentru implementarea măsurilor de securitate suplimentare necesare.

Clientul este responsabil pentru plata tarifelor pentru comunicațiile asociate cu accesarea SaaS, Serviciilor pentru Dispozitive, Abonamentului și Suportului pentru Software IBM și Suportului Selectat, cu excepția cazului în care IBM specifică altceva în scris.

IBM și subcontractorii săi pot procesa informațiile de contact ale Clientului și ale angajaților și contractorilor săi din întreaga lume, pentru susținerea relației noastre comerciale, iar Clientul se va asigura că a obținut consimțămintele necesare. IBM va satisface cererile de accesare, actualizare sau ștergere a acestor informații de contact. IBM poate utiliza personal și resurse din locații din întreaga lume și de la furnizori terță parte, pentru a asigura furnizarea produselor și serviciilor.

Niciuna dintre părți nu poate cesiona prezentul Contract, integral sau parțial, fără acordul prealabil în scris al celeilalte. Produsele Eligibile sunt destinate exclusiv pentru utilizarea în întreprinderea Clientului, și nu pot fi alocate, revândute, închiriate, date în leasing sau transferate unor terțe părți. Orice încercare de a face aceasta este nulă. Este permisă finanțarea lease-back a Dispozitivelor. Nu este restricționată cesionarea drepturilor IBM de primire a plăților și cesionarea de către IBM asociată cu vânzarea unei părți din afacerea IBM care include produsul sau serviciul.

Toate notificările privind acest Contract trebuie să fie scrise și trimise la adresa de mai jos, exceptând cazul în care o parte desemnează, în scris, altă adresă. Părțile sunt de acord să utilizeze pentru comunicări mijloace electronice și transmisii prin fax, ca documente scrise și semnate. Orice reproducere a acestui Contract realizată prin mijloace sigure va fi considerată original. Acest Contract înlocuiește orice acord comercial, discuții și declarații ale părților.

Acest Contract sau orice tranzacție realizată în baza lui nu va crea un drept de acțiune juridică din partea unei terțe părți. Niciuna dintre părți nu va intenta o acțiune juridică, cauzată sau legată de acest Contract, după mai mult de doi ani de la apariția cauzei acțiunii. Niciuna dintre părți nu este responsabilă de neîndeplinirea obligațiilor de natură non-monetară apărute din cauza unor evenimente independente de voința părților. Fiecare parte va oferi celeilalte oportunitatea rezonabilă de îndeplinire a obligațiilor, înainte de a reclama neîndeplinirea lor. În cazul în care este nevoie de aprobarea, acceptarea, consimțământul, accesul, cooperarea sau o acțiune similară a uneia dintre părți, această acțiune nu va fi întârziată sau reținută în mod nerezonabil.

1.7 Legile Aplicabile și Domeniul Geografic

Fiecare parte este responsabilă pentru respectarea: i) legilor și reglementărilor aplicabile activității comerciale și conținutului său, și ii) legile și reglementările privind importul, exportul și sancțiunile economice, inclusiv cele ale Statelor Unite care interzic sau limitează exportul, re-exportul sau transferul de produse, tehnologie, servicii sau date, direct sau indirect, către sau pentru anumite țări, utilizări finale sau anumiți utilizatori finali. Clientul este responsabil pentru utilizarea sa a Produselor IBM și Non-IBM.

Ambele părți sunt de acord să fie aplicabile legile țării în care se realizează tranzacția (sau pentru servicii, legile țării în care se află adresa de afaceri a Clientului) în baza acestui Contract, fără a se ține cont de conflictul principiilor juridice. Drepturile și obligațiile fiecărei părți sunt valide numai în țara în care este realizată tranzacția sau, dacă IBM este de acord, în țara în care produsul este utilizat pentru producție, cu excepția că toate licențele sunt valide conform modului specific în care au fost acordate. Dacă o prevedere nu este validă sau aplicabilă, celelalte prevederi rămân în continuare în vigoare. Nimic din acest Contract nu afectează drepturile statutare ale consumatorului, care nu pot fi eludate sau limitate prin contract. Pentru tranzacțiile realizate în baza acestui Contract, nu se aplică Convenția Națiunilor Unite privind contractele pentru vânzarea internațională de mărfuri (Contracts for the International Sale of Goods).

1.8 Terminarea Contractului

După expirarea sau terminarea obligațiilor sale în baza acestui Contract, Compania Inițitoare a Clientului poate termina acest Contract fără motiv, prin trimiterea cu o lună înainte a unei notificări scrise către Compania Inițitoare IBM, iar

Compania Inițiatoră IBM poate termina acest Contract prin trimiterea cu trei luni înainte a unei notificări scrise către Compania Inițiatoră a Clientului.

Dacă, înainte de a primi notificarea de terminare, Clientul a achiziționat sau a reînnoit Abonamentul și Suportul pentru Software IBM, Suportul Selectat sau IBM SaaS, sau în cazul în care Clientul a achiziționat sau a reînnoit licența unui Program, IBM poate să continue să furnizeze serviciile respective, fie să permită Clientului să utilizeze Programul pentru restul termenului (termenilor) curent, sau va înapoia Clientului sumă proporțională.

Se va considera că acest Contract este terminat de către Compania Inițiatoră a Clientului dacă nici ea, niciuna dintre companiile sale participante la Întreprindere nu au plasat comenzi pentru Produse Eligibile timp de 24 de luni consecutive, sau nu au Abonament și Suport pentru Software sau Suport Selectat în vigoare, sau nu au cotații nerezolvate pentru Produse Eligibile.

Fiecare dintre părți poate termina acest Contract dacă cealaltă încalcă oricare dintre termenii săi, cu condiția ca partea care nu a respectat termenii să fie notificată în scris și să primească un termen rezonabil pentru a se conforma.

Clientul este de acord ca, la terminarea acordării licenței, să întrerupă cu promptitudine utilizarea și să distrugă toate copiile Programului pe care le deține.

Orice termeni care, prin natura lor, se extind după terminare sau retragere rămân în vigoare până la îndeplinire și se aplică succesorilor și mandatarilor respectivi.

1.9 Produse Eligibile

IBM stabilește Produsele Eligibile și atribuie fiecărui Produs Eligibil o valoare în puncte. În orice moment, IBM poate să adauge sau să retragă Produse Eligibile (inclusiv în Categoriile de Produse CEO), să modifice valorile în puncte PA sau să adauge sau să retragă un indice de măsură pentru licența unui Produs Eligibil. Produsele Eligibile nu pot fi utilizate pentru a asigura terțelor părți găzduire comercială sau alte servicii IT comerciale.

Pentru un Produs Eligibil, IBM poate retrage integral o Licență cu Termen Fix, Abonamentul și Suportul pentru Software IBM și Suportul Selectat sau Licențierea Lunară sau poate retrage integral un SaaS sau un Serviciu pentru Dispozitive (numite colectiv Opțiuni), printr-o notificare scrisă trimisă cu 12 luni înainte tuturor Clientilor existenți la acea dată, printr-un anunț publicat, o scrisoare sau un e-mail.

Dacă IBM retrage o Opțiune, Clientul înțelege că, începând cu data efectivă a retragerii respective, Clientul nu-și poate crește nivelul de utilizare peste autorizațiile deja obținute fără acordul IBM în scris, nu poate reînnoi sau cumpăra respectiva Opțiune și, în cazul în care Clientul a reînnoit Opțiunea înaintea notificării de retragere, Clientul (a) poate continua să utilizeze/primească Opțiunea până la sfârșitul termenului curent sau (b) poate obține rambursarea unei sume proporționale.

1.10 Reînnoirea

Termenul sau o Licență cu Termen Fix, Licență Token, Abonament și Suport pentru Software IBM, Suport Selectat sau Servicii pentru Dispozitive este reînnoit automat la tarifele curente la acea dată, cu excepția cazului în care Clientul trimite o notificare scrisă de terminare înaintea datei de expirare a termenului.

IBM poate distribui proporțional tarifele pentru Abonament și Suport pentru Software IBM, Suport Selectat, Licențe cu Termen Fix de șase luni sau mai mult și Servicii pentru Dispozitive, pentru alinierea cu Aniversarea PA a Clientului.

Pentru a restabili acoperirea expirată pentru Abonament și Suport pentru Software, Suport Selectat, o Licență cu Termen Fix sau Servicii pentru Dispozitive, Clientul nu poate reînnoi, ci trebuie să achiziționeze Restabilirea Abonamentului și Suportului pentru Software, Restabilirea Suportului Selectat, Restabilirea Serviciilor pentru Dispozitive sau o nouă Licență cu Termen Fix.

Pentru o Licențiere Lunară, Clientul selectează o opțiune de reînnoire în momentul plasării comenzii.

1.11 Nivelul RSVP (Relationship Suggested Volume Price) și SVP (Suggested Volume Pricing)

Nivelul RSVP este determinat prin agregarea punctelor pentru toate Produsele Eligibile comandate pe durata Termenului Clientului (după cum se descrie mai jos). Valoarea în puncte a comenzii inițiale a Clientului pentru Produse Eligibile determină Nivelul RSVP inițial al Clientului. Clientul poate atinge un Nivel RSVP mai înalt prin plasarea unor comenzi suplimentare pentru Produse Eligibile. Pentru comenzile plasate după atingerea unui Nivel RSVP mai înalt, se va fi aplicat Nivelul RSVP mai înalt. De asemenea, pentru fiecare comandă este calculat un Nivel SVP, care este bazat pe valoarea în puncte a comenzii respective. Dacă Nivelul SVP al unei comenzi este mai mare decât Nivelul RSVP curent al Clientului, pentru comanda respectivă se aplică Nivelul SVP.

Termenul inițial începe odată cu prima comandă a Clientului după înscriere și continuă până în ultima zi a celei de a douăsprezece luni complete (cu alte cuvinte, termenul PA inițial include 12 luni complete, plus, în cazul în care comanda nu a fost plasată în prima zi a lunii, ceea ce rămâne din prima lună). În prima zi a lunii care urmează după sfârșitul Termenului anterior (Aniversarea), începe următorul Termen de 12 luni. Pentru fiecare Termen după Termenul inițial, Nivelul RSVP al Clientului este resetat la Aniversare, în funcție de Produsele Eligibile achiziționate de toate Locațiile participante ale Clientului pe durata Termenului anterior. Nivelul RSVP pentru un Termen nou nu va fi scăzut cu mai mult de un nivel sub Nivelul RSVP al Clientului la sfârșitul Termenului anterior.

Tabelul Nivelurilor RSVP/SVP:

Nivel RSVP/SVP	BL	D	E	F	G	H
Puncte	<500	500	1.000	2.500	5.000	10.000

1.12 Verificarea Conformității

Clientul i) va menține și va furniza, la cerere, înregistrările și ieșirile instrumentelor de sistem, precum și acces la toate sediile Clientului, după cum este rezonabil necesar pentru ca IBM și auditorul său independent să verifice respectarea de către Client a conformității cu acest Contract, inclusiv licențele și indicii de măsurare pentru Codul de Mașină și Program, cum ar fi utilizarea subcapacității, și ii) va comanda cu promptitudine orice drepturi de utilizare necesare și va plăti tarifele suplimentare la ratele IBM curente la acea dată (inclusiv utilizarea în exces a autorizațiilor sau drepturilor Clientului și a Abonamentului și Suportului IBM sau Suportului Selectat asociat), precum și alte datorii constatate în urma unei astfel de verificări. Aceste obligații privind verificarea conformității rămân în vigoare pe durata termenului acestui Contract și doi ani după aceea. Clientul este responsabil pentru păstrarea înregistrărilor adecvate. Dacă înregistrările Clientului nu sunt adecvate pentru stabilirea tarifelor pentru Abonamentul și Suportul pentru Software IBM sau Suportul Selectat, tarifele IBM pentru orice utilizare în exces vor include doi ani de mentenanță asociată și Abonament și Suport pentru Software IBM sau Suport Selectat.

1.13 Programe într-un Mediu de Virtualizare (Termenii Licențierii pentru Subcapacitate)

Produsele Eligibile care îndeplinesc cerințele privind sistemul de operare, tehnologia de procesor și mediul de virtualizare pentru utilizarea subcapacității pot fi licențiate în funcție de unitățile PVU (processor value unit) în baza termenilor Licențierii pentru Subcapacitate (un Produs de Subcapacitate Eligibil) <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Implementările de produse care nu pot îndeplini cerințele de Licențiere pentru Subcapacitate trebuie să fie licențiate în baza termenilor de Capacitate Completă.

Licențele bazate pe PVU pentru Produsele de Subcapacitate Eligibile trebuie să fie achiziționate pentru numărul total de unități PVU asociate cu capacitatea de virtualizare disponibilă pentru Produsele de Subcapacitate Eligibile, după cum se măsoară la <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Pentru a crește capacitatea de virtualizare a unui Produs de Subcapacitate Eligibil, Clientul trebuie să achiziționeze licențe suficiente, inclusiv Abonamentul și Suportul pentru Software IBM, dacă este cazul, pentru a acoperi această creștere.

1.14 Responsabilitățile de Raportare ale Clientului

Pentru utilizarea subcapacității Produselor Eligibile, Clientul este de acord să instaleze și să configureze cea mai recentă versiune a IBM License Metric Tool (ILMT) într-un interval de 90 de zile de la prima implementare a Produsului de Subcapacitate Eligibil de către Client, să instaleze cu promptitudine orice actualizări ale ILMT care sunt făcute disponibile și să colecteze datele de implementare pentru Produsul Eligibil. Excepții pentru această cerință sunt situațiile în care i) ILMT nu furnizează suport pentru Produsul de Subcapacitate Eligibil, ii) Întreprinderea Clientului are mai puțin de 1.000 de angajați și contractori, Clientul nu este un Furnizor de Servicii (o entitate care furnizează servicii IT pentru clienții care sunt utilizatori finali, fie direct, fie printr-un revânzător) și Clientul nu are un contract cu un Furnizor de Servicii pentru gestionarea mediului Clientului în care sunt implementate Produsele Eligibile, iii) capacitatea fizică totală a serverelor Întreprinderii Clientului, măsurată față de capacitatea de bază completă și licențiată în baza termenilor de Subcapacitate este mai mică de 1.000 PVU sau iv) serverele Clientului sunt licențiate pentru capacitate completă.

Pentru toate instanțele în care nu este utilizat ILMT și pentru toate licențele care nu sunt bazate pe PVU, Clientul trebuie să-și gestioneze și să-și urmărească manual licențele, după cum se descrie în secțiunea Verificarea Conformității, de mai sus.

Pentru toate licențele de produse eligibile bazate pe PVU, rapoartele trebuie să conțină informațiile din exemplul de Raport de Auditare, disponibil la <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Rapoartele trebuie să fie pregătite cel puțin o dată pe trimestru. Nerespectarea cerinței de a genera Rapoartele sau de a trimite Rapoartele la IBM va avea ca rezultat tariful pentru capacitate completă și pentru numărul total de nuclee de procesoare fizice activate și disponibile pentru utilizare pe server.

Clientul va desemna o persoană din organizația Clientului, cu autoritatea de a gestiona și rezolva cu promptitudine întrebările privind Rapoartele de Auditare sau inconsistențele din conținutul rapoartelor, drepturile de utilizare aferente licenței sau configurația ILMT; și va plasa cu promptitudine o comandă către IBM sau revânzătorul IBM al Clientului dacă rapoartele reflectă utilizarea Produsului Eligibil peste nivelul autorizat al Clientului. Acoperirea Abonamentului și Suportului Software IBM și a Suportului Selectat va fi tarifată de la data în care Clientul a depășit nivelul autorizat al Clientului.

2. Garanțiile

Cu excepția cazului în care IBM specifică altfel, aceste garanții se aplică numai în țara de achiziție.

Garanția unui Program IBM este specificată în contractul său de licență.

IBM garantează furnizarea Abonamentului și Suportului pentru Software IBM, a Suportului Selectat și a Serviciilor pentru Dispozitive, la un nivel rezonabil de competență și atenție.

IBM garantează că o Componentă Mașină a unui Dispozitiv utilizată în mediul său de operare specificat este conformă specificațiilor oficiale publicate. Perioada de garanție pentru o Componentă Mașină IBM a unui Dispozitiv este o perioadă fixă, care începe la data instalării sale (numită și "Data de Început a Garanției") și este specificată într-un Document Tranzacțional. În cazul în care o Componentă Mașină nu funcționează așa cum este garantat în timpul perioadei de garanție, iar IBM nu poate să asigure funcționarea ei corespunzătoare sau ii) să o înlocuiască cu una care să fie cel puțin echivalentă din punct de vedere funcțional, Clientul o poate returna părții de la care a achiziționat-o, în schimbul rambursării.

Garanția pentru IBM SaaS este specificată în Documentul său Tranzacțional.

IBM nu garantează operarea neîntreruptă sau fără erori a unui Produs Eligibil sau că IBM va corecta toate defectele și va preveni întreruperile unei terțe părți sau accesul neautorizat al unei terțe părți la un Produs Eligibil. Aceste garanții sunt garanțiile exclusive oferite de IBM și ele înlocuiesc toate celelalte garanții, inclusiv garanțiile sau condițiile implicite privind calitatea satisfăcătoare, comercializarea, neîncălcarea drepturilor și potrivirea pentru un anumit scop. Garanțiile IBM nu se vor aplica în cazul utilizării necorespunzătoare, modificării, daunelor care nu sunt cauzate de IBM sau nerespectării instrucțiunilor furnizate de IBM sau dacă se specifică altceva în Anexă sau în Documentul Tranzacțional. Produsele Non-IBM sunt vândute în baza acestui Contract ca atare, fără niciun fel de garanție. Terțele părți pot furniza Clientului propriile garanții.

IBM va identifica Produsele Eligibile IBM pe care nu le garantează.

Exceptând cazul în care se specifică altfel într-o Anexă sau într-un Document Tranzacțional, IBM furnizează Produsele Eligibile non-IBM **FĂRĂ NICIUN FEL DE GARANȚIE SAU CONDIȚIE**. Terțele părți furnizează și licențiază direct clientului produsele și serviciile, în baza propriilor contracte.

3. Abonamentul și Suportul pentru Programe și Software IBM

Programele IBM achiziționate în baza acestui Contract se supun contractului IBM International Program License Agreement (IPLA), inclusiv documentul său LI.

Un Program poate include următoarele, inclusiv originalul și toate copiile integrale sau parțiale: 1) cod-mașină și date, 2) componente, 3) conținut audio-vizual (cum ar fi imagini, text, înregistrări sau ilustrații), 4) materiale licențiate conexe și 5) documente sau chei pentru utilizarea licenței și documentația.

Cu excepția anumitor Programe pe care IBM le desemnează ca platformă sau sistem de operare specific, Clientul poate utiliza și instala Programele în orice limbă națională disponibilă din punct de vedere comercial, pentru orice platformă sau sistem de operare furnizat de IBM, până la nivelul autorizațiilor Clientului.

3.1 Garanția Returnării Banilor

Garanția IPLA de returnare a banilor se aplică numai prima dată când Clientul licențiază Programul IBM în baza acestui Contract sau a altui contract valid. Dacă licența unui Program IBM este pentru un Termen Fix care poate fi reînnoit sau pentru un Termen de Comitere inițial, Clientul poate obține o rambursare numai în cazul în care Clientul returnează Programul și documentul PoE în primele 30 de zile de la acest termen inițial. Garanția IPLA de returnare a banilor nu se aplică în cazul Dispozitivelor.

3.2 Conflictul dintre acest Contract și IPLA

În cazul în care există un conflict între termenii acestui Contract, inclusiv cei din Anexe și Documentele Tranzacționale, și cei din IPLA, inclusiv documentul său LI, prevalează termenii acestui Contract. IPLA și documentele sale LI sunt disponibile pe Internet la <http://www.ibm.com/software/sla>.

3.3 Trade-up-uri IBM și Trade-up-uri Competitive

Licențele pentru anumite Programe care înlocuiesc Programele IBM sau Programele Non-IBM calificate, pot fi obținute la un preț redus. Când Clientul instalează Programele de înlocuire, este de acord să înceteze utilizarea Programelor înlocuite.

3.4 Licențele Lunare

Programele cu Licență Lunară sunt Programe IBM furnizate Clientului în baza unui tarif de licențiere lunar. Licențele Lunare au un termen care începe cu data la care IBM a acceptat comanda Clientului și continuă pe perioada în care Clientul comite plata către IBM (un Termen de Comitere) după cum este specificat în Documentul Tranzacțional.

3.5 Licențierea cu Termen Fix

Licențele cu Termen Fix au un termen care începe cu data la care IBM a acceptat comanda Clientului; cu ziua calendaristică următoare expirării unui Termen Fix anterior; sau la data Aniversării. O licență cu Termen Fix este acordată pentru un interval de timp definit, specificat de IBM într-un Document Tranzacțional.

3.6 Licențele Token

Produselor Eligibile care sunt Produse Eligibile Token le este alocată o Valoare Token. Atât timp cât totalul Token-urilor necesar pentru toate Produsele Eligibile Token utilizate concurrent nu depășește numărul de Token-uri autorizat în documentele PoE ale Clientului, Clientul poate utiliza Token-uri pentru un singur Produs Eligibil Token sau pentru o combinație de Produse Eligibile Token.

Pentru a depăși autorizațiile Token curente sau pentru a utiliza un Produs Eligibil Token neautorizat, Clientul trebuie să achiziționeze suficiente Token-uri și autorizații suplimentare.

Produsele Eligibile Token pot conține un dispozitiv de dezactivare, care va împiedica utilizarea lor după expirarea Termenului Fix. Clientul este de acord să nu modifice acest dispozitiv de dezactivare și să ia măsurile necesare pentru a se evita pierderile de date.

3.7 Categoriile de Produse CEO

IBM poate oferi colecții de Produse Eligibile per utilizator, cu condiția unei cantități inițiale minime (o Categorie de Produse CEO). Pentru prima Categorie de Produse CEO a Clientului (primară), Clientul trebuie să achiziționeze licențe pentru toți utilizatorii din Întreprinderea sa cărora le-a fost alocată o mașină capabilă să acceseze orice Program din Categoria de Produse CEO. Pentru fiecare Categorie de Produse CEO suplimentară (secundară), Clientul trebuie să satisfacă cerința privind cantitatea minimă comandată inițial.

Orice instalări ale oricărei componente din Categoria de Produse CEO pot și realizate și utilizate numai de către și pentru utilizatorii pentru care au fost obținute licențe. Toate Programele pe partea client (utilizate pe dispozitivul unui utilizator final pentru a accesa un Program de pe un server) trebuie să fie achiziționate din aceeași Categorie de Produse CEO în care se află Programul de pe server pe care-l accesează.

3.8 Abonamentul și Suportul pentru Software IBM

IBM oferă Abonament și Suport pentru Software IBM în cazul fiecărui Program IBM licențiat în baza contractului IPLA.

Abonamentul și Suportul pentru Software IBM începe la data achiziționării Programului IBM și se termină în ultima zi a lunii corespondente din anul următor, cu excepția cazului în care data achiziționării este prima zi a lunii, situație în care acoperirea se termină în ultima zi a lunii, la 12 luni de la achiziționare.

Abonamentul și Suportul pentru Software IBM include corecțiile defectelor, restricții, soluții temporare și orice noi versiuni, ediții sau actualizări pe care le face disponibile IBM.

IBM asigură Clientului asistență pentru i) scurte întrebări de rutină privind instalarea și utilizarea (de tip "cum să"); ii) întrebări referitoare la cod ("Suport"). Pentru detalii, consultați IBM Software Support Handbook la <http://www.ibm.com/software/support>. Suportul pentru o anumită versiune sau ediție de Program IBM este disponibil numai până în momentul în care IBM retrage Suportul pentru versiunea sau ediția respectivă a Programului IBM. După retragerea Suportului, pentru a beneficia în continuare de Suport, Clientul trebuie să facă upgrade la o versiune sau ediție suportată a Programului. Politica IBM privind ciclul de viață al suportului pentru software ("Software Support Lifecycle") este disponibilă la <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.

În cazul în care Clientul alege să continue Abonamentul și Suportul pentru Software IBM pentru un Program IBM într-o Locație desemnată a Clientului, Clientul trebuie să mențină Abonamentul și Suportul pentru Software IBM pentru toți utilizatorii și instalările Programului IBM în Locația respectivă.

În cazul în care Clientul solicită reînnoirea Abonamentului și Suportului pentru Software IBM în curs de expirare, la o cantitate mai mică de utilizări și instalări ale Programului IBM față de cantitatea în curs de expirare, Clientul trebuie să furnizeze un raport pentru verificarea utilizării și instalării Programului IBM și poate fi necesar să furnizeze și alte informații pentru verificarea conformității.

Clientul nu va utiliza avantajele Abonamentului și Suportului pentru Software IBM în cazul Programelor IBM pentru care Clientul nu a efectuat plata completă pentru Abonament și Suport pentru Software IBM. Dacă face aceasta, Clientul trebuie să achiziționeze o restabilire a Abonamentului și Suportului pentru Software IBM suficientă pentru a acoperi toate utilizările neautorizate, la prețurile IBM curente la acea dată.

3.9 Suportul Selectat

Suportul Selectat poate fi disponibil pentru (i) Programe Non-IBM sau pentru (ii) Programele licențiate în baza Contractului de Licență IBM pentru Programe Negarantate (numite împreună "Programe Selectate").

Secțiunea Abonamentul și Suportul pentru Software IBM de mai sus se aplică Programelor Selectate în baza Suportului Selectat, cu excepția că 1) IBM poate asigura Clientului asistență pentru proiectarea și dezvoltarea aplicațiilor în funcție de nivelul abonamentului Clientului; 2) politica IBM "Software Support Lifecycle" nu se aplică; și 3) IBM nu furnizează nicio versiune, ediție sau actualizare nouă.

IBM nu acordă licențe în baza acestui Contract pentru Programe Selectate.

4. Dispozitivele

Un Dispozitiv este un Produs Eligibil care reprezintă o combinație de Componente Program, Componente Mașină și orice Componente Cod de Mașină aplicabile, oferite împreună ca un singur produs și concepute pentru o anumită funcție. Cu excepția cazului în care se specifică altceva, termenii care se aplică unui Program se aplică și Componentei Program a Dispozitivului. Clientul nu va utiliza o componentă a Dispozitivului independent de Dispozitivul din care face parte.

Fiecare Dispozitiv este fabricat din părți componente care pot fi noi sau utilizate și, în unele cazuri, un Dispozitiv sau părțile sale înlocuitoare este posibil să fi fost instalate anterior. Indiferent de situație, se aplică termenii de garanție IBM.

Pentru fiecare Dispozitiv, IBM suportă riscul pierderii sau deteriorării până în momentul în care acesta este predat transportatorului desemnat de IBM, pentru a fi livrat la locația Clientului sau la locația stabilită de Client. După ceea, riscul este asumat de către Client. Fiecare Dispozitiv va fi acoperit de o asigurare, încheiată și plătită de IBM pentru Client, pe o perioadă care se termină în momentul în care acesta este livrat la locația Clientului sau la locația stabilită de

Client. În orice situație de pierdere sau deteriorare, Clientul trebuie să raporteze în scris pierderea sau deteriorarea către IBM, într-un interval de 10 zile lucrătoare de la livrare și ii) să urmeze procedura de reclamații aplicabilă.

Atunci când Clientul achiziționează un Dispozitiv direct de la IBM, IBM transferă titlul Componentei Mașină către Client sau, dacă este cazul, către concesionarul Clientului, la plata întregii sume datorate, cu excepția Statelor Unite, unde titlul este transferat la livrare. În cazul unui upgrade achiziționat pentru un Dispozitiv, IBM amână transferul titlului de proprietate asupra Componentei Mașină până când IBM primește plata pentru toate sumele datorate și primește toate părțile înlăturare, care devin proprietatea IBM.

Dacă IBM este responsabil pentru instalare, Clientul va permite instalarea într-un interval de 30 de zile calendaristice de la livrare; în caz contrar, pot fi aplicate tarife suplimentare. Clientul va instala cu promptitudine, sau va permite ca IBM să instaleze, modificările tehnice obligatorii. Clientul instalează un Dispozitiv de tip setare-Client în conformitate cu instrucțiunile furnizate împreună cu acesta.

O Componentă Cod de Mașină reprezintă instrucțiuni de calculator, corecții, înlocuiri și materiale conexe, cum ar fi date și parole necesare Componentei Mașină, utilizate de aceasta sau furnizate sau generate de ea, care permit operarea procesoarelor, stocării sau a altei funcționalități a Componentei Mașină, după cum este menționat în specificațiile sale. Acceptarea de către Client a acestui Contract include acceptarea acordurilor de licență IBM pentru Codul de Mașină furnizate împreună cu Dispozitivul. O Componentă Cod de Mașină este licențiată numai în vederea utilizării pentru a permite Componentei Mașină să funcționeze în conformitate cu Specificațiile sale și numai pentru capacitatea și capabilitatea pentru care Clientul a primit autorizația scrisă de la IBM. Componenta Cod de Mașină are drept de copyright și este licențiată (nu vândută).

4.1 Serviciile IBM pentru Dispozitive

IBM furnizează Servicii pentru Dispozitive, care constau în mentenanța Mașinii și și Suport și Software IBM ca o singură ofertă, după cum se descrie mai detaliat în Appliance Support Handbook, la <http://www.ibm.com/software/appliance/support>.

Achiziționarea unui Dispozitiv include un an de Servicii pentru Dispozitive, începând cu Data de Începere a Garanției, specificată într-un Document Tranzacțional. După aceea, se aplică reînnoirea automată a termenilor. Toate reînnoirile vor fi realizate cu Serviciile pentru Dispozitive oferite la același nivel de serviciu, dacă este disponibil, la care Clientul a avut dreptul în primul an. Părțile înlăturate sau înlocuite pentru upgrade, service-ul în garanție sau mentenanță sunt proprietatea IBM și trebuie să fie returnate către IBM într-un interval de treizeci de zile. O parte înlocuitoare preia garanția sau mentenanța părții înlocuite. Când Clientul returnează un Dispozitiv către IBM, Clientul va înlătura toate caracteristicile pentru care Serviciile pentru Dispozitive nu includ suport, va șterge în mod sigur toate datele și se va asigura că nu este supus unor restricții legale care ar putea împiedica returnarea sa.

Serviciile pentru Dispozitive acoperă Dispozitivele nedeteriorate și întreținute și instalate corespunzător, utilizate după cum a autorizat IBM și cu etichetele de identificare nealterate. Serviciile nu acoperă alterările, accesoriile, furniturile, consumabilele (cum ar fi bateriile), elementele de structură (cum ar fi cadrele sau capacele) sau defectele cauzate de un produs pentru care IBM nu este responsabil.

5. IBM SaaS

IBM Software as a Service (IBM SaaS) este o ofertă de Produs Eligibil pe care IBM o furnizează Clientului la distanță, prin Internet, asigurând accesul la (i) funcționalitatea Programelor, (ii) infrastructură și (iii) suport tehnic. IBM SaaS nu este un Program, dar, pentru a fi utilizat, poate fi necesară descărcarea de către Client a software-ului de activare.

Clientul confirmă că International Business Machines Corporation și filialele sale nu controlează transferul datelor prin rețelele de telecomunicații, inclusiv Internetul. IBM va asigura pentru angajații și contractorii IBM accesul la și utilizarea conținutului proprietate al Clientului, după cum este necesar pentru a furniza IBM SaaS. IBM nu va divulga conținutul proprietate al Clientului și îl va returna sau îl va distruge atunci când IBM SaaS expiră sau este anulat. IBM va trimite Clientului o notificare pentru orice accesare neautorizată a unei terțe părți la conținutul Clientului, pe care o detectează IBM, și va depune eforturi rezonabile pentru a remedia vulnerabilitățile de securitate identificate.

Clientul poate accesa și utiliza IBM SaaS numai în măsura permisă de autorizațiile obținute de Client. Clientul este responsabil pentru utilizarea IBM SaaS de către orice parte care accesează IBM SaaS cu acreditările de cont ale Clientului. Un IBM SaaS nu poate fi utilizat pentru conținut sau activități ilegale, obscene, ofensatoare sau frauduloase, în orice jurisdicție, pentru orice utilizator, cum ar fi susținerea sau cauzarea violenței, interferența cu sau încălcarea integrității sau securității unei rețele sau sistem, ocolirea filtrelor, trimiterea unor mesaje nesolicitate, abuzive sau înșelătoare, a virusilor sau codurilor dăunătoare sau încălcarea drepturilor unei terțe părți. În cazul unei reclamații sau notificări privind o încălcare, este posibil ca utilizarea să fie suspendată până la rezolvare și terminată în cazul în care rezolvarea nu se realizează într-un timp scurt. Cu excepția cazului în care se specifică expres într-un Document Tranzacțional, Clientul nu este autorizat să utilizeze IBM SaaS pentru a furniza servicii de găzduire sau timesharing oricărei terțe părți.

Termenii unei anumite oferte IBM SaaS sunt specificați în Documentul Tranzacțional al acesteia și pot include, fără limitare, definiții, descrieri de abonament și servicii, indici de măsurare pentru tarifyare, reînnoirea și restricțiile. Documentul Tranzacțional poate fi vizualizat la <http://www-03.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/saas/>.

O Perioadă de Abonare IBM SaaS începe la data la care IBM anunță Clientul că acesta are acces și se termină în ultima zi a lunii specificate în Documentul Tranzacțional.

Pe durata Perioadei de Abonare la un IBM SaaS, Clientul își poate crește nivelul abonamentului pentru IBM SaaS, dar poate descrește nivelul abonamentului numai la sfârșitul Perioadei de Abonare, când se realizează reînnoirea.

Pe durata Perioadei de Abonare la un IBM SaaS, IBM asigură asistență, după cum este specificat în Documentul Tranzacțional, pentru întrebările Clientului specifice ofertei și orientate spre activități legate de IBM SaaS. Suportul tehnic pentru IBM SaaS este disponibil numai pentru versiunile curente de IBM SaaS, sistemele de operare ale Clientului, browser-ele de Internet și software. Suportul tehnic IBM pentru SaaS este disponibil în timpul orelor normale de lucru (programul de lucru publicat pentru schimbul unu) ale centrului de suport IBM SaaS.

Contractul International Passport Advantage – Termenii Specifici Țării

AMERICI

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic – Se înlocuiește fraza "legile țării în care se realizează tranzacția (sau pentru servicii, legile țării în care se află adresa de afaceri a Clientului)" cu:

Canada: legile provinciei Ontario.

Statele Unite, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Insulele Virgine Britanice, Insulele Cayman, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts și Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent și Grenadinele: legile statului New York, Statele Unite.

General – Se înlocuiește prima propoziție din al doilea paragraf cu:

America Latină (toate țările): Clientul acceptă termenii din Anexe și Documentele Tranzacționale prin semnarea Anexelor și Documentelor Tranzacționale.

General – Se adaugă, unde este necesar:

Canada, în provincia Quebec se adaugă: Ambele părți sunt de acord cu scrierea acestui document în limba engleză. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ASIA PACIFIC

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic – Se înlocuiește fraza "legile țării în care se realizează tranzacția (sau pentru servicii, legile țării în care se află adresa de afaceri a Clientului)" cu:

Cambodgea, Laos: legile statului New York, Statele Unite;

Australia: legile statului sau teritoriului în care este realizată tranzacția;

R.A.S. Hong Kong, R.A.S. Macao: legile Regiunii Administrative Speciale ("R.A.S.") Hong Kong;

Coreea: legile Republicii Coreea;

Taiwan: legile din Taiwan.

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic– Se adaugă ca un nou paragraf:

Cambodgea, India, Laos, Filipine, Vietnam: Disputele vor fi reglementate prin arbitraj în Singapore, în conformitate cu regulile de arbitraj Singapore International Arbitration Center ("Regulile SIAC") care sunt în vigoare la acea dată.

Indonezia: Disputele vor fi reglementate prin arbitraj în Jakarta, Indonezia, în conformitate cu regulile Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia sau "BANI") care sunt în vigoare la acea dată.

Malaysia: Disputele vor fi reglementate prin arbitraj în Kuala Lumpur, în conformitate cu regulile de arbitraj Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("Regulile KLRCA") care sunt în vigoare la acea dată.

Republica Populară Chineză: Fiecare parte are dreptul de a trimite disputa la China International Economic and Trade Arbitration Commission, în Beijing, R.P.C., pentru arbitraj în conformitate cu regulile de arbitraj care sunt în vigoare la acea dată.

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic – Se adaugă ca un nou paragraf:

R.A.S. Hong Kong, R.A.S. Macao, Coreea și Taiwan:

Toate drepturile și obligațiile sunt reglementate de instanțele țării în care se realizează tranzacția, cu excepția țărilor identificate mai jos, în care toate disputele sunt supuse exclusiv jurisdicției următoarelor instanțe competente:

R.A.S. Hong Kong, R.A.S. Macao: tribunalele din Regiunea Administrativă Specială (R.A.S.) Hong Kong;

Coreea: tribunalul Seoul Central District Court din Republica Coreea;

Taiwan: tribunalele din Taiwan.

EMEA

Dispozitivele – Se înlocuiește al patrulea paragraf cu:

Spania, Elveția și Turcia: Când IBM acceptă comanda Clientului, IBM transferă titlul către Client sau, dacă este cazul, către concesionarul Clientului când Dispozitivul este livrat Clientului sau la locația sa desemnată. Însă IBM își rezervă o dobânda asiguratorie aferentă sumei de achiziție pentru Componenta Mașină, până când IBM primește sumele datorate.

Garanțiile – Se adaugă pentru toate țările din Europa de Vest, după paragraful 4:

Garanția pentru Mașinile achiziționate în Europa de Vest va fi validă și aplicabilă în toate țările din Europa de Vest, cu condiția ca Mașinile să fi fost anunțate și făcute disponibile în țările respective. Pentru scopul acestui paragraf, "Europa de Vest" înseamnă Andorra, Austria, Belgia, Bulgaria, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Malta, Monaco, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, San Marino, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie, Statul Vatican și orice altă țară care va fi inclusă ulterior în Uniunea Europeană, începând cu data aderării.

Răspundere și Despăgubiri

Franța, Germania, Malta, Portugalia, Spania – *Se inserează după "depăși" și înainte de "suma": cea mai mare sumă dintre 500.000€ (cinci sute de mii de euro) și*

Irlanda, UK – *Se înlocuiește fraza "până la suma plătită" cu: până la 125% din suma plătită*

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic – *Se înlocuiește fraza "legile țării în care se realizează tranzacția (sau pentru servicii, legile țării în care se află adresa de afaceri a Clientului)" cu:*

Albania, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kirgizstan, Moldova, Muntenegru, România, Serbia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina și Uzbekistan: legile din Austria;

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capul Verde, Republica Centrafricană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democrată Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Guineea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildeș, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu și Wallis și Futuna: legile din Franța;

Angola, Bahrain, Botswana, Egipt, Eritreea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuweit, Liberia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome și Principe, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Marea Britanie, Cisiordania/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe: legile din Anglia;

Estonia, Letonia și Lituania: legile din Finlanda;

Rusia: legile din Federația Rusă;

Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland: legile din Republica Africa de Sud.

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic– *Se adaugă la sfârșitul primului paragraf:*

Albania, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kirgizstan, Moldova, Muntenegru, România, Serbia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina și Uzbekistan: Toate disputele vor fi reglementate în baza Regulilor de Arbitraj și Conciliere ale Camerei Economice Federale din Viena (Regulile din Viena).

Algeria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capul Verde, Republica Centrafricană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democrată Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Guinea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildeș, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, Wallis și Futuna: Orice dispută va fi reglementată prin arbitraj, administrat de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei de Comerț Internaționale din Paris, în conformitate cu regulile sale de arbitraj în vigoare la data arbitrajului, cu excepția celor modificate aici sau printr-un acord între părți.

Angola, Bahrain, Botswana, Egipt, Eritreea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuweit, Liberia, Libia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome și Principe, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Cisiordania/Gaza, Yemen, Zambia, Zimbabwe: Toate disputele vor fi reglementate prin arbitraj, administrat de Curtea de Arbitraj Internațional din Londra, în conformitate cu regulile sale de arbitraj în vigoare la data arbitrajului, cu excepția celor modificate aici sau printr-un acord între părți.

Estonia, Letonia și Lituania: Toate disputele vor fi reglementate prin arbitraj în Helsinki, Finlanda, în conformitate cu regulile de arbitraj din Finlanda care sunt în vigoare la acea dată.

Rusia: Toate disputele vor fi reglementate de Curtea de Arbitraj din Moscova.

Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland: Orice dispută va fi reglementată prin arbitraj, administrat de Regulile Arbitration Foundation of South Africa (Regulile AFSA), în conformitate cu regulile de arbitraj ale Camerei de Comerț Internaționale în vigoare la data arbitrajului, cu excepția celor modificate aici sau printr-un acord între părți.

Legile Aplicabile și Domeniul Geografic – *Se adaugă la sfârșitul celui de al doilea paragraf:*

Toate disputele sunt supuse exclusiv jurisdicției următoarelor instanțe competente:

Andorra: Tribunalul Comercial din Paris;

Austria: tribunalul din Viena, Austria (Orașul Interior);

Grecia: tribunalul competent din Atena;

Israel: tribunalele din Tel Aviv-Jaffa;

Italia: tribunalele din Milano;

Portugalia: tribunalele din Lisabona;

Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland: Înalta Curte din Johannesburg;

Spania: tribunalele din Madrid;

Turcia: Tribunalul Central (Çağlayan) din Istanbul și Directoratele Executive din Istanbul, Republica Turcia;

Marea Britanie: tribunalele englezești.